

## DOMINICA POST NATIVITATEM DOMINI

### CANTO "ADESTE FIDELES"

#### INGRESSA

In Patre manet æternitas: \* non  
perii de Matre virginitas. •  
Invisibilis non dedignatus est  
carnem assumere: \* natus non  
reliquit imperium.

Nel Padre permane l'eternità: dalla  
Madre non è persa la verginità.  
L'invisibile non disdegnò di farsi  
uomo: nascendo, non abbandonò il  
suo comando.

#### GLORIA

(vedi Ordinario a pagina 46)

#### ORATIO SUPER POPULUM

Respice, Domine, quæsumus, populum  
supplicantem misericordiam tuam, ac  
dispone præsiidiis: ut te in omnibus  
rectore gratuletur, quia non habet, nisi  
in tua tantum pietate, fiduciam. Per  
Dominum nostrum [...]. **Amen.**

Riguarda, o Signore, te ne preghiamo, il  
popolo che implora la tua misericordia,  
e scortalo dei tuoi aiuti: affinché esso si  
congratuli di averti a guida in ogni  
cosa, non confidando che nella tua  
immensa pietà. Per il nostro Signore  
[...]. **Amen.**

#### LECTIO

Lectio Isaïæ Prophetæ.

(8, 9-18)

In quei giorni. Isaia disse: «Dio è con noi. Sappiatelo, popoli: sarete frantumati. Ascoltate voi tutte, nazioni lontane, cingete le armi e sarete frantumate, cingete le armi e sarete frantumate. Preparate un piano, sarà senza effetti; fate un proclama, non si realizzerà, perché Dio è con noi. Poiché così il Signore mi disse, quando mi aveva preso per mano e mi aveva proibito di camminare per la via di questo popolo: "Non chiamate congiura ciò che questo popolo chiama congiura, non temete ciò che esso teme e non abbiate paura". Il Signore degli eserciti, lui solo ritenete santo. Egli sia l'oggetto del vostro timore, della vostra paura. Egli sarà insidia e pietra di ostacolo e scoglio d'inciampo per le due case d'Israele, laccio e trabocchetto per gli abitanti di Gerusalemme. Tra di loro molti inciamperanno, cadranno e si sfracelleranno, saranno presi e catturati. Rinchiudi questa testimonianza, e sigilla questo insegnamento nel cuore dei miei discepoli. Io ho fiducia nel Signore, che ha nascosto il suo volto alla casa di Giacobbe, e spero in lui. Ecco, io e i figli che il Signore mi ha dato siamo segni e presagi per Israele da parte del Signore degli eserciti, che abita sul monte Sion». **Deo gratias.**

## PSALMELLUS

Benedictus qui venit in nomine Domini: \* Deus Dominus, et illuxit nobis. •

**Confitemini Domino, quoniam bonus: \* quoniam in sæculum misericordia ejus.**

Benedetto colui che viene nel nome del Signore: il Signore è Dio, egli ci illumina.

**Celebrate il Signore, perché è buono: perché eterna è la sua misericordia.**

## EPISTOLA

Epistola beati Pauli Apostoli ad Romanos.

(8, 3-11)

Fratelli, Dio, mandando il proprio Figlio in una carne simile a quella del peccato e a motivo del peccato, ha condannato il peccato nella carne, perché la giustizia della Legge fosse compiuta in noi, che camminiamo non secondo la carne ma secondo lo Spirito. Quelli infatti che vivono secondo la carne, tendono verso ciò che è carnale; quelli invece che vivono secondo lo Spirito, tendono verso ciò che è spirituale. Ora, la carne tende alla morte, mentre lo Spirito tende alla vita e alla pace. Ciò a cui tende la carne è contrario a Dio, perché non si sottomette alla legge di Dio, e neanche lo potrebbe. Quelli che si lasciano dominare dalla carne non possono piacere a Dio. Voi però non siete sotto il dominio della carne, ma dello Spirito, dal momento che lo Spirito di Dio abita in voi. Se qualcuno non ha lo Spirito di Cristo, non gli appartiene. Ora, se Cristo è in voi, il vostro corpo è morto per il peccato, ma lo Spirito è vita per la giustizia. E se lo Spirito di Dio, che ha risuscitato Gesù dai morti, abita in voi, colui che ha risuscitato Cristo dai morti darà la vita anche ai vostri corpi mortali per mezzo del suo Spirito che abita in voi. **Deo gratias.**

## HALLELUJA

**Halleluja.**

Venite, exultemus Domino: \*  
jubilemus Deo salutari nostro.

**Halleluja.**

**Alleluja.**

Venite, celebriamo il Signore:  
acclamiamo a Dio, nostra salvezza.

**Alleluja.**

## EVANGELIUM

Dominus vobiscum.

**Et cum spiritu tuo.**

Lectio Sancti Evangelii secundum Lucam.

(4, 14-22)

**Gloria tibi, Domine.**

In quel tempo. Il Signore Gesù ritornò in Galilea con la potenza dello Spirito e la sua fama si diffuse in tutta la regione. Insegnava nelle loro sinagoghe e gli rendevano lode. Venne a Nàzaret, dove era cresciuto, e secondo il suo solito, di sabato, entrò nella sinagoga e si alzò a leggere. Gli fu dato il rotolo del profeta Isaia; aprì il rotolo e trovò il passo dove era scritto: *“Lo Spirito del*

*Signore è sopra di me; per questo mi ha consacrato con l'unzione e mi ha mandato a portare ai poveri il lieto annuncio, a proclamare ai prigionieri la liberazione e ai ciechi la vista; a rimettere in libertà gli oppressi, a proclamare l'anno di grazia del Signore".* Riavvolse il rotolo, lo riconsegnò all'inserviante e sedette. Nella sinagoga, gli occhi di tutti erano fissi su di lui. Allora cominciò a dire loro: «Oggi si è compiuta questa Scrittura che voi avete ascoltato». Tutti gli davano testimonianza ed erano meravigliati delle parole di grazia che uscivano dalla sua bocca. **Laus tibi, Christe.**

#### ANTIPHONA POST EVANGELIUM

**Laudate Dominum, omnes Angeli ejus: \* laudate eum, omnes Virtutes ejus. • Laudate eum, sol et luna; \* laudate eum, omnes stellæ et lumen.**

**Lodate il Signore, voi tutti, suoi Angeli; lodatelo voi tutte, sue schiere. Lodatelo, sole e luna; lodatelo, voi tutte, fulgide stelle.**

#### ORATIO SUPER SINDONEM

Pateant aures misericordiæ tuæ, Domine, precibus supplicantium: et ut petentibus desiderata concedas, fac tibi eos, quæsumus, placita postulare. Per Dominum nostrum [...]. **Amen.**

La tua misericordia, o Signore, ascolti le preci di chi ti supplica: e perché tu possa esaudire i voti delle loro preghiere, fa' che ti si chieda quanto tu gradisci. Per il nostro Signore [...]. **Amen.**

#### OFFERTORIUM

Visi sunt gressus tui, Domine, † gressus Dei mei, regis, qui est in sancto. \* Prævenerunt principes conjuncti psallentibus. •

**Montem Dei, montem uberem: \* mons caseatus, mons uber. • Ut quid suspicamini, montes, † montem, in quo beneplacuit Deo habitare in eo? \* Prævenerunt principes conjuncti psallentibus.**

Appare il tuo corteo, Dio, il corteo del mio Dio, del mio re, nel santuario. Precedono i cantori, seguono i suonatori di cetra.

**Montagna eccelsa è il monte di Basan, montagna dalle alte cime è il monte di Basan. Perché invidiate, montagne dalle alte cime, la montagna che Dio ha desiderato per sua dimora? Precedono i cantori, seguono i suonatori di cetra.**

#### CREDO

(vedi Ordinario a pagina 48)

#### ORATIO SUPER OBLATAM

Respice, Domine, quæsumus, nostram propitius servitatem: ut quod offerimus, sit tibi munus acceptum, sit nostræ fragilitatis

Riguarda benigno, o Signore, ti preghiamo, l'omaggio della nostra sudditanza: sicché quanto ti offriamo sia a te dono gradito, e a noi sostegno alla

subsidiū. Per Dominū nostrū  
[...]. Amen.

nostra fragilità. Per il nostro Signore  
[...]. Amen.

### PRÆFATIO

(vedi Ordinario a pagina 22, conclusione \*\*1)

...æternæ Deus. Suppliciter implorantes,  
ut Filius tuus Jesus Christus, qui se  
usque in finem sæculi suis promisit  
fidelibus affuturum, et præsentiae  
corporalis mysteriis non deserat quos  
redemit, et majestatis suæ beneficiis  
non relinquat. Quem laudant Angeli.

...eterno Iddio. Supplici ti imploriamo  
che il Figlio tuo Gesù Cristo, il quale ha  
promesso di rimanere con i suoi fedeli  
fino alla consumazione dei secoli, non  
lasci quelli che ha redenti privi dei  
misteri della sua presenza corporale, o  
sprovvisti dei benefici della sua maestà.

### SANCTUS

(vedi Ordinario a pagina 52)

*Quando questa Messa è celebrata nell'Ottava.*

### INFRA CANONEM: "COMMUNICANTES"

(vedi Ordinario a pagina 26)

### CONFRACTORIUM

Spiritus Domini super me: † eo  
quod unxerit me evangelizare  
pauperibus; \* misit me prædicare  
captivis remissionem.

Lo Spirito del Signore è su di me: per  
questo mi ha consacrato con  
l'unzione, per evangelizzare i poveri;  
mi ha mandato ad annunciare la  
liberazione ai prigionieri.

### TRANSITORIUM

Maria Virgo, semper lætare, † quæ  
tantam gratiam meruisti, \* cæli, et  
terræ Creatorem de tuo utero  
generare.

O Vergine Maria, gioisci per sempre,  
tu che hai meritato l'immensa grazia  
di generare dal tuo grembo il  
Creatore del cielo e della terra.

### ORATIO POST COMMUNIONEM

Repleti sumus, Domine, muneribus  
tuis; tribue, quæsumus: ut eorum et  
mundemur effectū, et muniamur  
auxilio. Per Dominū nostrū [...].  
Amen.

Siamo stati saziati dei tuoi doni, o  
Signore; ora concedi, te ne preghiamo:  
che per il loro effetto siamo purificati,  
e dal loro aiuto siamo fortificati. Per il  
nostro Signore [...]. Amen.

### ANTIPHONA

ALMA REDEMPTORIS MATER

(vedi Ordinario a pagina 54)

SANTA MESSA IN LATINO A LEGNANO

[www.ambrosianum.net](http://www.ambrosianum.net)